

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Tímto na naši vlastní odpovědnost prohlašujeme,  
že je tento výrobek v souladu s následujícími  
normami normalizovaných dokumentů

EN60745, EN55014

rovněž i směrnic

89/336/ EHS, 98/37/ES Rady.



Yasuhiko Kanzaki CE 2005  
Ředitel



# Akumulátorová pila ocaska

## Hluk a vibrace

Typický zvukový tlak činí 85 dB (A).

Odchyłka činí 3 dB (A).

Podle pracovních podmínek může zvukový tlak překročit 85 dB (A).

– Noste ochranu sluchu. –

Typická efektivní hodnota zrychlení činí 14 m/s<sup>2</sup>.

Tyto hodnoty byly stanoveny podle normy EN60745.

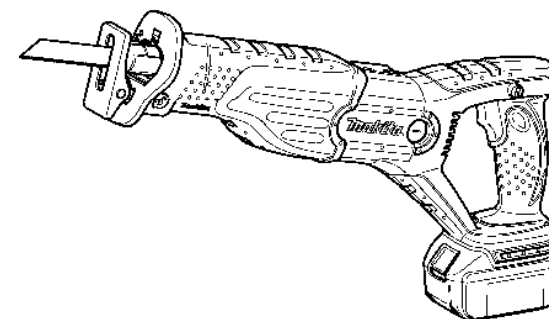
Odpovědný výrobce  
**MAKITA CORPORATION**  
Anjo, Aichi Japan

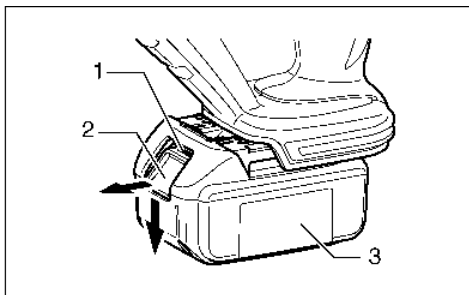
Autorizovaný zástupce v Evropě

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**  
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

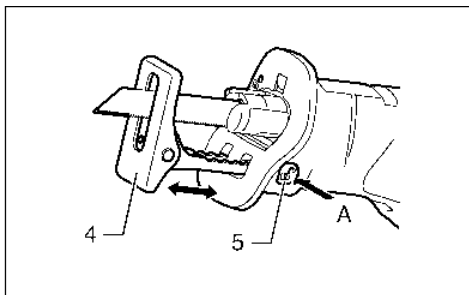
## Návod k obsluze

### BJR181

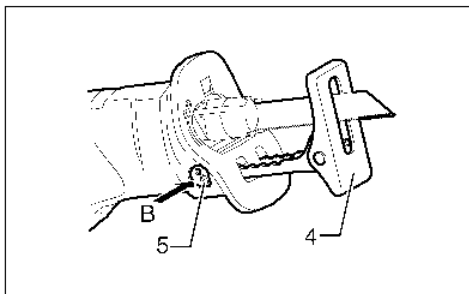




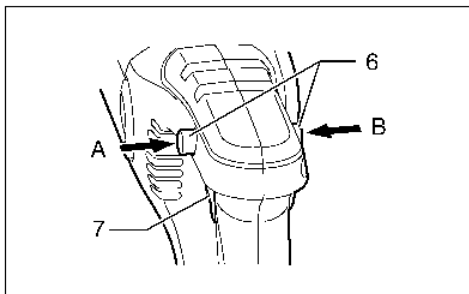
1



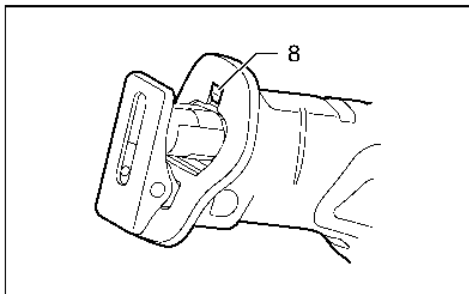
2



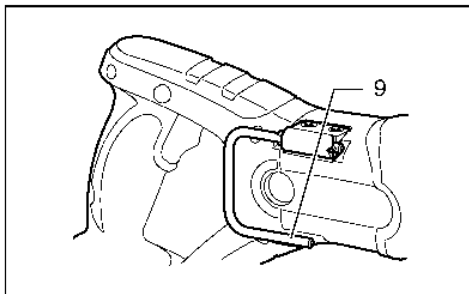
3



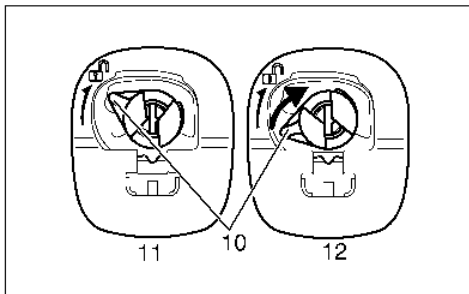
4



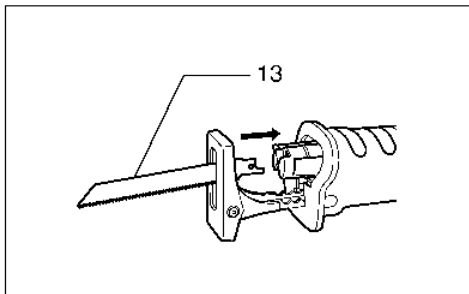
5



6



7



8

## ÚDRŽBA

### POZOR

- Dříve než budete provádět kontrolu nebo údržbu přístroje, přístroj vypněte a odstraňte akumulátorový blok.

### Výměna uhlíkových kartáčů

V pravidelných intervalech demontujte a kontrolujte uhlíkové kartáče. V případě opotřebení až k mezní značce je vyměňte. Uhlíkové kartáče udržujte v čistotě a zajistěte jejich bezpečné uložení v držácích. Oba uhlíkové kartáče by měly být vyměněny současně. Používejte jen identické uhlíkové kartáče. (obr. 11)

K odstranění krytky držáku kartáčů použijte šroubovák. Opatřované uhlíkové kartáče vyjměte, vložte nové a zase pevně upevněte krytky držáků uhlíkových kartáčů. (obr. 12)

K zajištění BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI produktu by měly být opravy, údržba a nastavení prováděny autorizovaným servisním střediskem firmy Makita, a přitom vždy použity náhradní díly Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### POZOR

- Pro přístroj Makita popsany v této příručce jsou doporučeny následující příslušenství a náhradní díly. Používání jiného příslušenství nebo náhradních dílů může mít za následek poranění osob. Příslušenství a náhradní díly používejte jen k určenému účelu.

Informace týkající se tohoto příslušenství získáte ve vašem nejbližším servisním středisku Makita.

- Listy pily ocasky
- Různé druhy originálních akumulátorů a nabíječek Makita
- Plastový přepravní kufřík

## MONTÁŽ



### POZOR

- Dříve než budete provádět nějaké práce na přístroji, přístroj vypněte a odstraňte akumulátorový blok.

### Montáž nebo demontáž pilového listu

#### POZOR

- Pilový list, svěrnou patku a/nebo zarážku vždy zbavte ulpělých pilin nebo cizích těles. Pokud to neuděláte, může se pilový list uvolnit, což může vést k těžkým poraněním.


Při montáži pilového listu se přesvědčte, zda se upínací páčka pilového listu na izolačním krytu nachází v uvolněné poloze , dříve než pilový list zavedete. Nachází-li se upínací páčka pilového listu v pevné poloze, otočte jí ve směru šipky, tak může být zablokována v uvolněné poloze . (obr. 7)

Pilový list zaveďte do upínací patky až na doraz. Upínací páka pilového listu se otočí, a tím bude pilový list zafixován. Zatáhnutím se přesvědčte, zda nelze pilový list vytáhnout. (obr. 8)



#### UPOZORNĚNÍ

- Nebude-li pilový list zaveden dostatečně hluboko, může během provozu dojít k jeho náhlému vymrštění. Což může být velmi nebezpečné.

K odstranění pilového listu otáčejte upínací páčkou pilového listu až na doraz ve směru šipky.

Pilový list se uvolní a upínací páčka pilového listu bude zafixována v uvolněné poloze . (obr. 9)

#### UPOZORNĚNÍ

- Je-li pilový list odstraněn bez toho, že by byla upínací páčka pilového listu otočena až na doraz, není upínací kroužek pravděpodobně zablokována v uvolněné poloze. . V tomto případě znovu otočte upínací páčku pilového listu až na doraz, aby byla zafixována v uvolněné poloze .

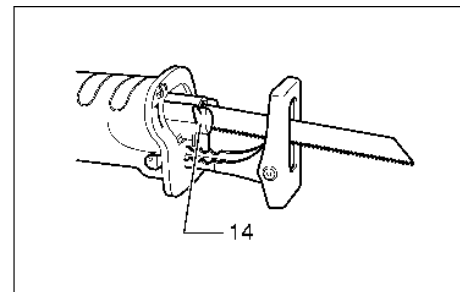
## PROVOZ

### POZOR

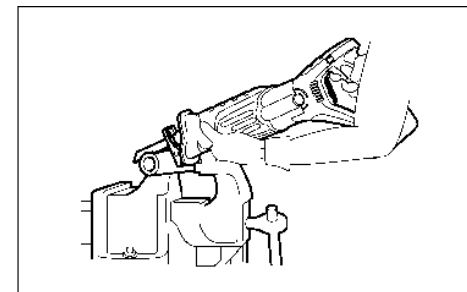
- Patku během používání vždy pevně tlačte proti obrobku. Bude-li patka během provozu přidržována mimo obrobek, může dojít k vibracím a zkroucením, která zničí list.
- Při řezání kovu vždy noste rukavice, tím budou vaše ruce chráněny před poletujícími horkými kovovými štěpinami.
- Noste vždy vhodnou ochranu očí, která odpovídá aktuálním zákonným normám.
- Při řezání kovů použijte vhodný chladicí prostředek (řezný olej). Porušení mohou mít za následek předčasné opotřebování listu.

Patku vždy pevně tlačte proti obrobku. Přístroj se nesmí vychýlit.

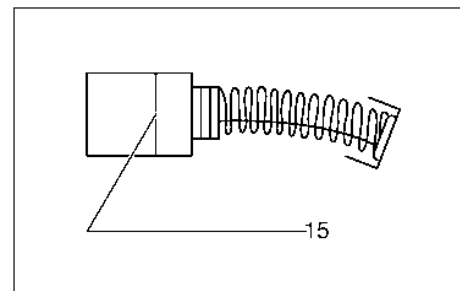
List umístěte tak, aby byl v lehkém kontaktu s obrobkem. Nejdříve proveďte vodící řez při nízké rychlosti. Pak s vyšší rychlostí pokračujte dále. (obr. 10)



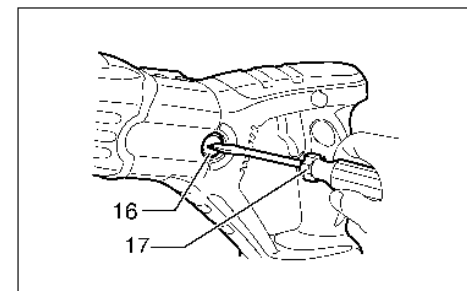
9



10



11



12

## Symbols

Dále jsou uvedeny symboly, které se používají pro tento stroj. Před použitím stroje si buďte jisti, že rozumíte jejich významu.

## Jen pro země EU

Elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů a konverze do národního práva musí být opotřebované elektrické přístroje shromažďovány odděleně a zavezeny k opětovnému zhodnocení.

## Vysvětlivky k obrázkům

- |                         |                                    |                                 |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Červená oblast       | 7. Spoušť                          | 13. Pilový list                 |
| 2. Tlačítko             | 8. Světlo                          | 14. Upínací páka pilového listu |
| 3. Akumulátorový blok   | 9. Závěsná úchytka                 | 15. Mezní značení               |
| 4. Patka                | 10. Upínací kroužek pilového listu | 16. Krytka držáku kartáčů       |
| 5. Tlačítko patky       | 11. Uvolněná poloha                | 17. Šroubovák                   |
| 6. Odblokovací tlačítko | 12. Pevná poloha                   |                                 |

## TECHNICKÉ PODMÍNKY

Model		BJR181
Výška zdvihu		28 mm
Počet zdvihů ( $\text{min}^{-1}$ )		0–2 900
Max. hloubka řezání	Trubky	130 mm
	Dřevo	255 mm
Celková délka		499 mm
Hmotnost netto		3,7 kg
Jmenovité napětí		Stejnoseměrné napětí 18 V

Vzhledem k pokračujícímu programu výzkumu a vývoje se technické podmínky zde uvedené mohou měnit bez předběžného oznámení.

### Poznámka

Technické podmínky se mohou v různých zemích lišit.

### Účel použití

Přístroj byl vyvinut k řezání dřeva, plastu a železných materiálů.

- Přístroj nikdy nezavěšujte na vyvýšená místa nebo na nestabilní povrchy. Háček je praktický k dočasnému zavěšení přístroje. Abyste mohli háček použít, vyklopte jej směrem, aby zaskočil v otevřené poloze. Při nepoužívání sklopte háček směrem dolů, aby zaskočil v uzavřené poloze.

## POPIS FUNKCE

### POZOR

- Dříve než budete provádět nastavení nebo kontrolu funkce přístroje, přístroj vypněte a odstraňte akumulátorový blok.

### Montáž a demontáž akumulátorového bloku (obr. 1)

- Před vkládáním nebo vyjímáním akumulátorového bloku přístroj vždy vypněte.
- Akumulátorový blok odstraníte z přístroje tím, že během jeho vytahování z přístroje budete posouvat tlačítko na přední straně bloku.
- K nasazení akumulátorového bloku musíte jazyk akumulátorového bloku vyrovnat na drážku v krytu a posunout do požadované polohy. Blok vždy zasuňte tak, aby s kliknutím zaskočil. Je-li vidět červená oblast nahoře na tlačítku, pak blok ještě úplně nezaskočil. Vložte jej tak, aby nebyla červená oblast již vidět. V opačném případě může blok z přístroje nedopatřením vypadnout a poranit vás nebo vedle stojící osoby.
- Při nasazování akumulátorového bloku nepoužívejte násilí. Pokud nejde blok bez problémů zasunout, není správně nasazen.

### Nastavení patky (obr. 2 a 3)

Pokud list na určitém místě ztratil svou řezivost, můžete patku znovu nastavit, aby byla při řezání použita jiná, ještě neopotřebovaná část listu. Což prodlouží životnost listu. K přestavení patky stiskněte tlačítko patky směrem k „A“, až zaskočí, viz obrázek, takže lze patku přemístit na jednu z pěti západkových poloh. K zajištění patky stiskněte tlačítko patky směrem k „B“, až zaskočí.

### Ovládání vypínače (obr. 4)

#### POZOR

- Před nasazením akumulátorového bloku do přístroje se přesvědčte, zda lze s vypínačem dobře manipulovat a zda se po uvolnění vrátí do polohy „OFF (VYP.)“.
- Pokud přístroj nepoužíváte, aretační tlačítko stiskněte na straně A dolů, aby byl vypínač zablokován v poloze OFF (VYP.).

Abyste náhodou nezatáhli za spoušť, nachází se na přístroji aretační tlačítko.

Ke spuštění přístroje nejdříve na strany B zatlačte aretační tlačítko směrem dolů a pak stiskněte vypínač.

Rychlost přístroje zvýšíte zesíleným tlakem na vypínač. K vypnutí přístroje jednoduše uvolníte vypínač. Po použití aretační tlačítko na straně A vždy stiskněte směrem dolů.

### Rozsvícení předního světla (obr. 5)

#### POZOR

- Nedívejte se přímo do světla nebo světelného zdroje.

K zapnutí světla stiskněte spoušť. Světlo svítí tak dlouho, jak dlouho je stisknuta spoušť. Světlo automaticky zhasne 10–15 vteřin po uvolnění spouště.

#### UPOZORNĚNÍ

- Znečištěnou čočku utřete suchou utěrkou. Dbejte, aby nedošlo k poškrábání čočky, protože by to mohlo snížit intenzitu osvětlení.

### Háček (obr. 6).

#### POZOR

- Aretační tlačítko stiskněte na straně A směrem dolů, aby byl vypínač zablokován v poloze OFF (VYP.). (Viz část „Ovládání spínače“.)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Výstraha!

**Při používání elektrických strojů je nezbytné dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, elektrického úderu, zranění osob, atd.**

**Před tím, než začnete pracovat s tímto strojem, přečtěte si a dodržujte tyto pokyny.**

### K zajištění bezpečné práce:

- 1. Udržujte pracoviště v čistotě**  
Nepořádek na pracovišti a na pracovních stolech může způsobit zranění.
- 2. Zvažujte pracovní prostředí**  
Nevystavujte elektrické stroje působení vlivům deště. Nepoužívejte elektrické stroje na vlhkých a mokrych místech. Zajistěte, aby pracovní prostor byl dobře osvětlen. Nepoužívejte elektrické stroje v místech, kde se nachází zápalné tekutiny a plyny.
- 3. Chraňte se před elektrickým úderem**  
Zabraňte styku lidského těla s uzemněnými povrchy (tj. potrubím, radiátory, chladničkami).
- 4. Nedovolte dětem přístup ke strojům**  
Nepřipusťte, aby se cizí osoby a zejména děti dostaly do styku se strojem nebo prodlužovací šňůrou. Všechny cizí osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od pracovního místa.
- 5. Skladování strojů**  
Nejsou-li stroje v provozu, musí se skladovat na suchých, výše položených, zamykatelných místech mimo dosah dětí.
- 6. Nevývíjte tlak na stroj**  
Stroj provede práci lépe a bezpečněji, bude-li se používat stanoveným způsobem.
- 7. Používejte správný stroj**  
Nesnažte se používat malé stroje nebo příslušenství k provádění úkonů určených pro výkonnější stroje. Nepoužívejte stroje k pracem, pro které nejsou určeny na příklad nepoužívejte kotoučovou pilu k řezání větví nebo kmenů stromů.
- 8. Správně se oblékejte**  
Neoblékejte si volný oděv, nenoste šperky nebo bižuterii. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Při práci ve venkovním prostředí doporučujeme používat pryžové rukavice a protikluznou obuv. Používejte ochrannou pokrývku na dlouhé vlasy.
- 9. Používejte ochranné brýle**  
Při řezání v prašném prostředí používejte obličejovou nebo protiprachovou masku.
- 10. Připojte zařízení na odstraňování prachu**  
Jsou-li stroje opatřeny zařízením na odstraňování nebo shromažďování prachu, zabezpečte, aby byla připojena a správně používána.
- 11. Nakládejte šetrně s přívodní šňůrou**  
Nepřenášejte stroj za přívodní šňůru nebo za ní netahejte při vytahování ze zásuvky. Nepoužívejte přívodní šňůru v blízkosti zdroje tepla, v blízkosti oleje nebo ostrých hran.
- 12. Zabezpečte obráběný kus**  
K držení obráběného kusu používejte svorky nebo svěrák. Je to bezpečnější než držet obráběný kus v ruce a zároveň to umožňuje používat obě ruce k držení stroje.
- 13. Při práci se nepředklánějte**  
Vždy si zajistěte pevnou půdu pod nohama a udržujte rovnováhu.
- 14. Věnujte náležitou péči údržbě**  
K zajištění lepší a bezpečnější činnosti udržujte příslušenství stroje ostré a v čistém stavu. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně prohlížejte přívodní šňůry stroje a pokud jsou poškozeny, nechte je opravit nebo vyměnit v autorizovaných servisních

střediscích. Pravidelně prohlížejte prodlužovací šňůry a vyměňte je, pokud jsou poškozeny. Držadla strojů udržujte v suchém a čistém stavu bez zbytků oleje a mazacích tuků.

#### 15. Stroje odpojte od zdroje napájení

V době, kdy není stroj v provozu, dále před prováděním servisu, jakož i při výměně příslušenství (jako např. vrtáků, řezacích lišt, sekacích lišt apod.) stroj odpojte od zdroje napájení.

#### 16. Odstraňte seřizovací klíče

Zvykněte si na to, že před spuštěním stroje vždy zkontrolujete, zda jsou seřizovací přípravky a klíče odstraněny.

#### 17. Zabraňte nechtěnému spuštění

Nepřenášejte stroj připojený ke zdroji napájení s prstem na spoušti. Přesvědčte se, zda vypínač stroje, který se bude připojovat ke zdroji napájení, je v poloze „OFF“ (vypnuto).

#### 18. Prodlužovací kabely při venkovním užití

Při venkovním užívání stroje používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro takový účel určeny a patřičně označeny.

#### 19. Buďte vždy ve střehu

Buďte si vždy vědomi toho, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepracujte se strojem, jste-li unaveni.

#### 20. Kontrolujte, zda díly nejsou poškozeny

Před dalším použitím stroje vždy zkontrolujte, zda kryty nebo jiné díly, které jsou poškozeny, budou správně pracovat a plnit svou stanovenou funkci. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části navzájem správně nastaveny, zda nejsou některé díly prasklé nebo zlomené a zkontrolujte i další podmínky, které by mohly ovlivnit funkci stroje. Poškozené kryty a jiné díly se musí řádně opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisním středisku, pokud není stanoveno jinak v „Návodu k obsluze“. Vadné spínače a přepínače nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku. Nepoužívejte stroj, jehož vypínač správně nezapíná nebo nevypíná.

#### 21. Výstraha

Použití jiného příslušenství nebo přídatného zařízení než toho, které je doporučeno v tomto „Návodu k obsluze“ nebo v katalogu, může vyvolat riziko zranění osob.

#### 22. Nechejte stroj opravit odborníkem

Tento elektrický spotřebič odpovídá ustanovením uvedených v příslušných bezpečnostních předpisech. Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze odborníci. Jinak by mohlo vzniknout vážné nebezpečí pro uživatele.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO NABÍJEČKU A AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si pozorně přečtěte všechny instrukce a výstražné pokyny, které jsou umístěny na (1) nabíječe, (2) akumulátoru a (3) akumulátorovém stroji.
2. Nepokoušejte se akumulátor rozebírat.
3. Pokud by se provozní doba výrazně zkrátila, okamžitě zastavte práci. V opačném případě hrozí nebezpečí přehřátí, možného popálení nebo dokonce i exploze.
4. Dostane-li se vám elektrolyt do očí, vypláchněte je čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc. V opačném případě může dojít k oslepnutí.
5. Akumulátorové kontakty vždy zakrývejte ochrannými krytkami, není-li akumulátor používán.
6. Akumulátor nesmí být zkratován:
  - (1) Kontakty se nesmí dotýkat vodivých materiálů.
  - (2) Akumulátor neukládejte v nádobách společně s jinými kovovými předměty, jako např. hřebíky, mincemi atd.
  - (3) Akumulátor nenamáčejte do vody ani ho nevystavujte dešti.  
Zkrat akumulátoru způsobí silný průtok proudu, který by mohl mít za následek přehřátí, popáleniny a poruchu.
7. Stroj a akumulátor neskladujte na místech s teplotou 50 °C a vyšší.
8. Nikdy se nepokoušejte akumulátor spálit a to i tehdy, je-li silně poškozený nebo je úplně vybitý. Akumulátor může v ohni explodovat.
9. Dávejte pozor, aby akumulátor nespádl nebo nebyl vystaven silným nárazům.

### TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

## Ochrana životního prostředí

Stroj je vybaven niklo-kadmiovým akumulátorem. K zajištění ekologické likvidace dodržujte následující body:

- Podle evropské směrnice o bateriích 91/157/EHS a národního zákonodárství (směrnice o bateriích) musí být opotřebovaný akumulátor odevzdán k recyklaci v komunální sběrně, v zákaznickém servisu Makita nebo u vašeho specializovaného obchodníka.
- Opotřebovaný akumulátor neházejte do domovního odpadu, ohně nebo vody. (Jen pro Švýcarsko)
- Váš přínos k ochraně životního prostředí: Opotřebovanou baterie prosím zanepte zpět do oficiální sběrně.

## Pokyny k udržování maximální doby životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte dříve, než bude úplně vybitý.  
Zjistíte-li pokles výkonu, stroj vypněte a akumulátor nabijte.
2. Nepokoušejte se o opětovné nabití zcela nabitého akumulátoru. Přebití vede ke zkrácení doby životnosti akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě mezi 10 °C–40 °C. Dříve než budete horký akumulátor nabíjet, nechte jej vychladnout.
4. Lithium-iontový akumulátor musí být nabit, pokud jej déle než šest měsíců nepoužíváte.